

Device option with switching output. Please also proceed as outlined above when using the device's switching output to close a solenoid valve in the gas line.

The gas alarm issues an output signal which can be used to trigger auxiliary equipment such as a ventilation fan or a gas shutoff valve. Once it has been triggered, it may be necessary to manually reset the equipment. The equipment should not be reset until the source of the gas has been identified and the fault has been corrected. In the case of gas-operated devices, if the gas supply was cut off by closing the solenoid valve, it may only be opened by a qualified plumbing contractor or a specialist from the gas supplier.

### Function checks

Use a gas lighter to test that the gas alarm is functioning. Please proceed with the following steps:

- Let gas out of the lighter directly next to the lower sensor opening of the gas alarm **without** a flame.
- The sensor will register the escaping gas. The device emits an alarm if the sensor registers a gas concentration in excess of the preset sensitivity threshold: A pulsing signal tone sounds and the red ALARM LED flashes.
- As soon as the alarm signal starts, do not let any more gas out of the lighter.
- The alarm mutes automatically as soon as the gas concentration at the sensor falls below the preset sensitivity threshold.

**The function test should be carried out regularly, at least weekly!**

### Service life

When operating continuously under normal ambient conditions, the expected service life of the sensor is approx. 5 years.

**Replace the gas alarm after a service life of 5 years!**

Various chemicals can damage the sensor permanently. Do not subject the sensor to the following substances and environments:

- Sprays and adhesives containing silicone
- Aggressive environments in which hydrogen sulphides, sulphur dioxide, chlorine or hydrogen chloride is present (cleaning agents containing chlorine, descaler sprays)
- Moisture and condensate
- Salt-laden atmospheres

### Fault display

The gas alarm carries out a continuous self-test. Flashing of the yellow FAULT indicator and a simultaneous pulsing signal tone indicates the presence of a fault.

The fault display can either be triggered by the surroundings or there is a defect in the device.

Please proceed as follows if a fault is indicated:

- Check whether the ambient temperature lies outside the permissible range of -10°C to +40°C.
- Check whether chemicals in the ambient air or other substances could have triggered the fault display, such as an excessive concentration of acid or alcohol in the air, cleaning liquids, oils, lubricants, paints, lacquers, sprays, polishing agents, cooking vapours or tobacco smoke. Check the gas alarm in another

room if necessary. If a fault is not signalled in the other room, the cause of the fault is in the original installation site.

If the fault display continues to be active, there is either a defect in the device or the gas alarm is worn out after a service life of approx. 5 years.

**The gas alarm must be replaced in this case!**

### Maintenance and cleaning

- Regularly clean the housing of the gas alarm with a duster or slightly damp cloth. Remove as much of the dust deposits as possible from the opening in the sensor.
- The gas alarm must never be sprayed with water!**
- Regularly check the functionality of the device (see the chapter on function tests).

### Important

- For maximum security, the device should be operated continuously.
- We draw your attention to the fact that the gas installation and any shut-off device must fulfil the regulations that apply in the country where the alarm is installed.
- The gas alarm must be installed properly. Please work as specified in the operating instructions.
- Make absolutely sure that the gas alarm is installed at the correct height for each type of gas.
- The smell of gas could be registered before the gas alarm is triggered.
- We draw your attention to the fact that the gas alarm can also react to a brief escape of gas, e.g. when a device starts up.
- In case you put the system into operation in a vehicle, you may exclusively activate the system if the engine is turned off!
- We reserve the right to make improvements to the construction and design so we are always able to supply state-of-the-art warning devices.

### Disposal

Electrical devices may not be disposed of in normal household waste. In accordance with the law, used electrical devices must be recycled in an environmentally compatible way. At the end of its service life, take the device to the waste disposal facility of your city or community.

#### Guarantee

We offer a guarantee for 2 years on this device, starting from the date of purchase.

The guarantee applies only to material and manufacturing defects. Further claims or other claims, especially those for compensation for injury to persons or damage to property outside of the device, are excluded. There is no legal claim for the compensation of damage arising from fire or explosion. We are under no obligation to make repairs or to replace components whose defects derive from misuse, damage or modification after the date of purchase. The obligation to bear liability arising from the sale of the gas alarm will under no circumstances exceed the cost for replacement of the product. Under no circumstances will we assume liability for consequential damages arising from product defects. The guarantee applies in connection with the sales receipt which must be sent in with the device.

The cost of postage is borne by the customer. Unauthorised work on the device invalidates all guarantee claims.

Your statutory rights are not limited by this guarantee.

The product is intended for private use only, and not for commercial use.

<b>Manufacturer:</b>
<p>Automatische Mess- und Steuerungstechnik GmbH Engge Gasse 1, D-91275Auerbach/OPF.</p>
<p>Phone: +49(0)9643 / 9205-0 Fax: +49(0)9643 / 9205-90 E-mail: info@ams-messtechnik.de</p>
GAP100-1812-2015-GB

## Directives de montage et Mode d'emploi GASALARM P100

## F

#### Introduction

Ce mode d'emploi contient des informations importantes concernant le montage correct et le fonctionnement de votre alarme à gaz. Avant le montage, ce mode d'emploi doit avoir été lu et compris. Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le à des tiers, le cas échéant.

#### Utilisation conforme

Le détecteur GASALARM P100 a été conçu pour détecter le méthane, le butane et le propane. Il est destiné à être utilisé dans des logements privés, ainsi que dans des caravanes et des camping-cars.

**Appareil standard:**

Sa conception est basée sur la classe d'appareils B - destinés à émettre une alarme optique et acoustique.

**Version de l'appareil avec sortie de commutation :**

Sa conception est basée sur la classe d'appareils A - destinés à émettre une alarme optique et acoustique et à déclencher un signal de sortie pouvant être utilisé pour la mise en route directe ou indirecte d'une ventilation ou pour le déclenchement d'un autre dispositif auxiliaire.

L'alarme à gaz peut être raccordée à une tension d'alimentation de 12 V CC. Le raccordement électrique de l'appareil est effectué par une borne de raccordement à 2 pôles.

Pour un fonctionnement sur 230 V CA/ 50 Hz, un bloc d'alimentation 12 V CC supplémentaire est nécessaire.

Un bloc d'alimentation adapté est disponible en tant qu'accessoire.

L'alarme à gaz ne doit pas être utilisée dans des pièces exposées à des risques d'explosion et ne peut être utilisée comme mesure de protection primaire contre les explosions, telle prévue par les directives des associations professionnelles.

**Attention :**

- Les appareils de détection des gaz inflammables ne remplacent pas une installation de gaz conforme ni le bon fonctionnement des installations de gaz.
- Pour obtenir un bon fonctionnement, l'emplacement de la mesure et l'installation correcte du détecteur à gaz sont très importants. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire installer l'appareil par un spécialiste agréé.
- L'utilisation de cet appareil par des réservée aux enfants de plus de 8 ans et aux personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant des connaissances ou de l'expérience limitées est autorisée uniquement s'ils sont surveillés ou si le fonctionnement sûr de l'appareil ainsi que les risques en émanant leur ont été expliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

### Affichage de défaut

L'alarme à gaz effectue en continu un auto-contrôle. Les défauts alors reconnus sont affichés par le clignotement de l'affichage DÉFAUT jaune et l'émission simultanée d'un signal d'alarme pulsant.

L'affichage de défaut peut être déclenché soit par l'environnement, soit par un défaut de l'appareil.

En cas d'affichage de défaut, procédez comme suit :

- Vérifiez que la température ambiante se situe hors de la plage autorisée de -10°C à +40°C.
- Vérifiez si l'affichage du défaut a pu être déclenché par des substances chimiques ou autres contenues dans l'air, comme, p.ex., une concentration élevée d'acide ou d'alcool dans l'air, des liquides de nettoyage, huiles, lubrifiants, de la peinture, du vernis, des vaporisateurs, des produits de polissage, de la vapeur de cuisson, de la fumée de tabac. Vérifiez, si nécessaire, l'alarme à gaz dans une autre pièce. Si aucun défaut n'est affiché, la cause est liée aux conditions environnementales du lieu d'installation.

Si l'affichage de défaut est activé, il s'agit soit d'un défaut de l'appareil, soit de la fin de vie de l'alarme à gaz après 5 années de service environ.

**Remplacez dans ce cas l'alarme à gaz !**

#### Entretien et nettoyage

- Nettoyez régulièrement le boîtier de l'alarme à gaz à l'aide d'un chiffon à poussière ou d'un chiffon humide. Enlevez tous les dépôts de poussière des ouvertures du capteur.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'alarme à gaz !**
- Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil (voir le chap. Contrôle de fonctionnement).

#### Remarques importantes

- Pour une sécurité maximale, l'appareil doit fonctionner en continu.
- Nous attirons votre attention sur le fait que votre installation de gaz et, le cas échéant, votre dispositif d'arrêt, doivent répondre aux dispositions nationales en vigueur dans leur pays d'installation.
- L'installation de l'alarme à gaz doit être effectuée correctement. Veuillez respecter ces directives d'installation et ce mode d'emploi.
- Veuillez respecter impérativement la hauteur d'installation en fonction du type de gaz.
- Vous pouvez éventuellement ressentir une odeur avant que l'alarme à gaz ne se déclenche.
- Nous attirons votre attention sur le fait que le détecteur à gaz peut également réagir à une émanation brève de gaz, pendant la phase de démarrage d'un appareil, par exemple.
- En cas de mettre le système en service dans véhicules, il faut exclusivement lui activer lorsque le moteur est éteint !
- Nous nous réservons le droit d'effectuer toute modification de construction et de conception susceptibles de vous procurer des appareils d'alarme au dernier niveau technologique.

#### Volume de livraison

1 pièce GASALARM P100
2 pièces Vis de fixation
2 pièces Chevilles de fixation
1 pièce Directives de montage et mode d'emploi

#### Caractéristiques techniques

Seuils d'alerte / Sensibilité :

Méthane (gaz de ville/gaz naturel) 0,4000 Vol. % (env. 9 % de la limite inférieure d'explosion)
Butane (gaz liquide) 0,2050 Vol. % (env. 14,5 % de la limite inférieure d'explosion)
Propane (gaz liquide) 0,2400 Vol. % (env. 14,1 % de la limite inférieure d'explosion)

Niveau sonore de l'alarme 85 dB (A) / 1 m
Sortie relais (option) contact inverseur sans potentiel, 1 A/24 V CC
Réinitialisation automatique, dès que la concentration de gaz redescend en-dessous du seuil d'alerte

Température de fonctionnement -10°C à +40°C
Humidité ambiante 95% relative maxi
Conformité CE EN 50270:2006 / prEN 50270:2013
EN 50194-1:2009
EN 50194-2:2006
EN 50194-2:2006

Dimensions 60 x 90 x 31 mm (l x H x P)
Type de protection IP42
Classe de protection III

Tension de fonctionnement : 12 V CC (-10% / +20%)
Consommation électrique : 250 mA maxi
Poids : env. 100 g

**L'utilisation doit uniquement être effectuée à 12 V CC (SELV)**,

### Consignes de sécurité

- Faites fonctionner l'alarme à gaz exclusivement à la tension de fonctionnement prévue par l'appareil.
- Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation intérieure. Maintenez-le à l'abri de l'humidité.
- Toute modification effectuée sur l'alarme à gaz entraîne un risque de choc électrique ou de dysfonctionnement.
- L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

#### Placement

L'alarme à gaz est conçue pour un montage au mur.

Sélectionnez l'emplacement de l'installation en fonction des critères suivants :

**Pour le gaz liquide (propane/butane)**

Observez, pour la détection du gaz liquide, une distance de 15 à 30 cm par rapport au sol et de 4 m maximum de l'appareil à gaz. Veillez à ne pas installer l'appareil à proximité immédiate d'une sortie.

Le gaz liquide fuyant est plus lourd que l'air, il tombe donc vers le sol pour s'y étaler.

### Élimination

Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Conformément aux directives légales, les appareils électriques usagés doivent être soumis à une revalorisation respectueuse de l'environnement. Déposez l'appareil en fin de vie dans un établissement d'évacuation de votre ville ou communauté.


#### Garantie

Cet appareil est garanti 2 ans à compter de la date d'achat.

Cette garantie ne s'applique qu'aux défauts de matériel et de fabrication. Toute autre exigence, en particulier le dédommagement de dommages corporels ou matériels survenus hors de l'appareil est exclue. La garantie ne couvre pas le remplacement des dommages provoqués par un incendie ou une explosion. Nous ne saurions être tenus de prendre en charge les réparations ni le remplacement de pièces dont les défauts émanent d'une utilisation non conforme ou d'une modification effectuée après la date d'achat. La garantie suivant la vente de l'alarme à gaz ne peut en aucun cas dépasser les coûts d'un remplacement du produit. Nous n'acceptons en aucun cas la responsabilité des conséquences résultant de la défectuosité du produit. La garantie est valable avec la preuve d'achat à envoyer avec le produit. Le renvoi de l'appareil est à votre charge. Toute intrusion dans l'appareil annule la garantie. Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

Le produit est destiné exclusivement à un usage privatif et non professionnel.

<b>Fabricant<span> </span>:</b>
<p>Automatische Mess- und Steuerungstechnik GmbH Engge Gasse 1, D-91275Auerbach/OPF.</p>
<p>Tél.<span> </span>: +49(0)9643 / 9205-0 Fax<span> </span>: +49(0)9643 / 9205-90 Courrier électronique: info@ams-messtechnik.de</p>
GAP100-1812-2015-F

<b>ams</b> <sup>®</sup>	EN 50194-1:2009	
	EN 50194-2:2006	



### Gastechnisch und elektrisch geprüft

**D** **GASALARM P100** mit Sensor für Flüssiggas (Propan/Butan) und Stadtgas/Erdgas (Methan)
**Montage- und Bedienungsanleitung**

### GB GASALARM P100

with sensor for liquefied gas (propane/butane) and town gas/natural gas (methane)
**Installation and Operating Instructions**

## F GASALARM P100

avec capteur pour le gaz liquide (propane/butane) et le gaz de ville/gaz naturel (méthane)
**Directives de montage et Mode d'emploi**

Raccordez le câble d'alimentation aux bornes de raccordement marquées « + » et « - ». Assurez-vous que l'alimentation électrique est hors tension lors de l'installation.

**Respectez la bonne polarité !**

